

**Poland-Nawojowa: River regulation and flood control works****OJ S 133/2013 11/07/2013****Contract award notice****Works****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe Nadleśnictwo Nawojowa

Postal address: Nawojowa 229

Town: Nawojowa

Postal code: 33-335

Country: Poland

For the attention of: mgr inż. Danuta Kmak

E-mail: [nawojowa@krakow.lasy.gov.pl](mailto:nawojowa@krakow.lasy.gov.pl)

Fax: +48 184457221

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: <http://nawojowa.krakow.lasy.gov.pl>**I.2. Type of the contracting authority**

Other: jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej

**I.3. Main activity**

Other: Gospodarka leśna

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title**

Stabilizacja dna potoku Kryszczów.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Main site or place of performance: Obszar objęty inwestycją zlokalizowany jest na terenie powiatu nowosądeckiego w gminie Łabowa, obręb Nowa Wieś na działkach: 562/289, 561/290, 574/304, 582/307, 589/308, 570/300, 585/295, 584/294, 580/293, 586/306, 576, 575/305, 560/291, 573/303, 572/302, 569/299, 472/289 Leśnictwie Nowa Wieś.

NUTS code PL215 Nowosądecki

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)****II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

Przedmiotem zamówienia jest stabilizacja dna i ubezpieczenie brzegów Potoku Kryszczów (Kryściów)

w gminie Łabowa, obręb Nowa Wieś

Zakres inwestycji obejmuje:

Wykonanie 61 szt progów drewnianych o wys 40 cm z przepławkami (obniżeniem) dla ryb do wys 20 cm

Wykonanie 2 bystrzy z kaszyc drewnianych i narzutu z grubych głazów kamiennych

Lokalne zabezpieczenie brzegów potoku kaszycami drewnianymi wypełnionych gruntem rodzimym i kamieniem -27 kaszyc o łącznej długości 347 m

Opis terenu

Potok Kryszczów- długości 4,8 km, ciek stały częściowo uregulowany poprzez stopnie betonowo-kamienne, kaszyce drewniane . W części źródłiskowej składa się z kilku cieków. Średni spadek na odcinku 0+000-2+600 km 7% , 2+600-4+800 9%. Cały odcinek potoku zalesiony . W korycie potoku występują małe progi skalne. Potok zbiera wody z bocznych cieków długości przeciętnie 1,2 km.

Na terenie zlewni potoku Kryszczów w przeważającej części występują drzewostany jodłowo-bukowe i bukowo jodłowe z domieszką świerka, sosny, jawora, modrzewia, będące typem siedliskowym lasu górskiego (regła dolnego) w całości zaliczone do lasów ochronnych

Szczegółowy zakres prac został określony w dokumentacji technicznej

Projekcie budowlanym Specyfikacji technicznej wykonania i odbioru robót ,

Kosztorysach ofertowych oraz przedmiarach ,

Informacje ogólne dotyczące realizacji zamówienia

W ramach niniejszego zamówienia Wykonawca zobligowany będzie do wykonania oraz uwzględniania w cenie ofertowej wykonania :

obsługi geodezyjnej w tym inwentaryzacji powykonawczej,

tablicy informacyjnej

w przypadku korzystania z podwykonawców koordynowania robót podwykonawców, ponosząc za nie pełną odpowiedzialność,

zapewnienia nadzoru technicznego nad realizowanym zadaniem, nadzoru nad personelem w zakresie porządku i dyscypliny pracy,

prawidłowego prowadzenia dokumentacji budowy,

wykonywania prac z uwzględnieniem wszystkich warunków i nakazów wynikających z uzgodnień i zobowiązań wzajemnych,

Wykonawca jest zobowiązany do sporządzania na bieżąco dokumentacji fotograficznej i przekazanie jej łącznie ze sprawozdaniem sporządzonym przez przyrodnika sprawującego nadzór przyrodniczy w jaki sposób zastosowano się do wytycznych Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Krakowie z dnia 23.10.2012 znak: ST.II.670.15.2012.APa

wykonania wymaganej dokumentacji powykonawczej,

doprowadzenia do należytego stanu i porządku terenu budowy, a także (w razie korzystania) dróg, nieruchomości, urządzeń i obiektów, które Wykonawca naruszy w celu realizacji przedmiotu zamówienia.

naprawienia ewentualnych szkód związanych z prowadzeniem robót wyrządzonych osobom trzecim lub uszkodzeniem mienia.

Uzyskania pozwolenia na użytkowanie

#### **II.1.5. CPV code(s)**

45246000 River regulation and flood control works, 45111200 Site preparation and clearance work

#### **II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

#### **II.2. Total value of the contract/lot**

##### **II.2.1. Total value of the contract/lot**

Value: 584 533,17 PLN

## Section IV: Procedure

---

### IV.1. Type of procedure

#### IV.1.1. Type of procedure

Open

### IV.2. Award criteria

#### IV.2.1. Award criteria

Lowest price

#### IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

### IV.3. Administrative information

#### IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

NS-2710-6/13

#### IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

##### Contract notice

Notice number in the OJ S: [2013/S 57-093532](#) of 21.3.2013

## Section V: Award of contract

---

Contract No: NS-2710-6/13

Lot title: Stabilizacja dna potoku Kryszczów

### V.1. Date of conclusion of the contract

13.6.2013

### V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 5

### V.3. Name and address of the contractor

Official name: Trans-Konspol Sp. z o.o.

Postal address: ul. Grottgera 3

Town: Nowy Sącz

Postal code: 33-300

Country: Poland

E-mail: [transkonspol@mnet.pl](mailto:transkonspol@mnet.pl)

Telephone: +48 184437638

Fax: +48 184437638

### V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 732 200,20 PLN

Including VAT. VAT rate (%) 23

Total value of the procurement:

Value: 584 533,17 PLN

Including VAT. VAT rate (%) 23

## **V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Zamówienie realizowane w ramach projektu „Przeciwdziałanie skutkom odpływu wód opadowych na terenach górskich. Zwiększenie retencji i utrzymanie potoków oraz związanej z nim infrastruktury w dobrym stanie” -Retencja Górską „ Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności Program Operacyjny Infrastruktura i Środowisko 2007-2013 - III Oś Priorytetowa.

### **VI.2. Additional information**

### **VI.3. Procedures for review**

#### **VI.3.1. Review body**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17 a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

#### **VI.3.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: a) w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia - jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust. 2, albo w terminie 15 dni - jeżeli zostały przesłane w inny sposób

b) Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a jeżeli postępowanie jest prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego, także wobec postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia, wnosi się w terminie:

- 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej

c)Odwołanie wobec czynności innych niż określone w literze a) i b) wnosi się: w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia;

#### **VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: PGI Lp Nadleśnictwo Nawojowa

Postal address: Nawojwa 229

Town: Nawojowa

Postal code: 33-335

Country: Poland

E-mail: [nawojowa@krakow.lasy.gov.pl](mailto:nawojowa@krakow.lasy.gov.pl)

Telephone: +48 184457012

Fax: +48 184457229

**VI.4. Date of dispatch of this notice**

10.7.2013